

containing any recommendation with respect to any program established under an agreement or any other recommendation, including farm adjustment measures or measures to encourage improved farm management, that the Committee considers appropriate in the circumstances; and (b) may exercise such powers and shall perform such other duties and functions as are specified by the Minister.

producteurs à d'autres méthodes de production ou l'amélioration de leurs méthodes de gestion — qu'il juge indiquées dans les circonstances; il est par ailleurs investi des autres attributions que le ministre lui confère.

Order in Council

(5) The Governor in Council may, by order, authorize the Minister to enter into an agreement with one or more provinces, or to take any other appropriate action, that the Governor in Council deems to be necessary for the purpose of assisting producers of agricultural products following the implementation of any procedures or other special measures pursuant to subsection (1).

(5) Le gouverneur en conseil peut, par décret, autoriser le ministre à conclure des accords avec une ou plusieurs provinces et à prendre toute autre mesure d'aide aux producteurs qu'il juge nécessaire après la mise en oeuvre du processus mentionné au paragraphe (1).

Décret du gouverneur en conseil

Preference to existing programs

(6) In acting pursuant to an authorization referred to in subsection (5), the Minister shall, whenever possible, take action within the scope of a program established under an agreement.

(6) Pour la mise en oeuvre des mesures qu'il est autorisé à prendre, le ministre agit, autant que faire se peut, dans le cadre du régime ou programme en place.

Précision

Tabling of order

(7) The Minister shall, as soon as possible after an order is made pursuant to subsection (5), cause a copy of the order to be laid before each House of Parliament.

(7) Dès que possible après sa prise, le ministre fait déposer le décret devant chaque chambre du Parlement.

Dépôt

ACCOUNTS

CAISSES ET COMPTE

Crop Reinsurance Fund

Caisse de réassurance-récolte

12. (1) There is hereby continued in the accounts of Canada the special account known as the Crop Reinsurance Fund,

12. (1) Est prorogé, parmi les comptes du Canada, le compte spécial intitulé la «caisse de réassurance-récolte» — appelé la caisse au présent article. Ce compte est crédité des sommes versées par une province au titre d'un accord de réassurance et débité des paiements qui lui sont faits aux termes d'un tel accord.

Prorogation

(a) to which shall be credited the moneys paid by a province for the purpose of reinsurance under a reinsurance agreement; and

(b) to which shall be charged all amounts required for the purpose of making payments to a province under the terms of a reinsurance agreement.

(2) The Minister of Finance may, subject to this Act, on the request of the Minister, authorize payment out of the Crop Reinsurance Fund of any amount required to be paid to any province under the terms of a reinsurance agreement.

(2) Sur demande du ministre, le ministre des Finances peut, sous réserve des autres dispositions de la présente loi, autoriser le paiement sur la caisse de toute somme à verser à une province aux termes d'un accord de réassurance.

Paiements sur la caisse

Crop Reinsurance Fund

Payments charged to Fund